



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Electrical & Electronics Products Division
L'Esplanade Laurier
East Tower, 4th floor,
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Alarmes Personnel Portatifs	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21120-193881/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client 3043881	Date 2019-02-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HN-472-76363	
File No. - N° de dossier hn472.21120-193881	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-03-06	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Corluka, Gabriela	Buyer Id - Id de l'acheteur hn472
Telephone No. - N° de téléphone (613) 296-2571 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
21120-193881/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21120-193881

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
hn472.21120-193881

Buyer ID - Id de l'acheteur
hn472
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

MODIFICATION #003

Cette modification vise à :

A. Répondre aux questions de l'industrie; et

B. Apporter des révisions et/ou clarifications ou information additionnelle à la demande de proposition (DDP).

.....

A. Pour répondre aux questions 1 à 2 de l'industrie.

Question 1:

L'EDT précise que toute la correspondance doit être en français, sans que l'on sache pourquoi, car je crois que l'anglais et le français sont les langues officielles du Canada et que ce site est fédéral. Je comprends la partie formation, mais pas toute la correspondance requise.

Réponse 1:

Veillez-vous reporter aux articles B.1 et B.2 de la modification 003.

Question 2:

L'EDT indique un produit spécifique, je ne l'avais jamais vu auparavant où un produit est difficile à spécifier; des produits équivalents seraient-ils acceptables? Des produits utilisés dans d'autres institutions fédérales?

Réponse 2:

Un produit équivalent sera acceptable s'il répond à toutes les exigences spécifiées dans l'EDT.

B. Apporter des révisions et/ou clarifications ou information additionnelle à la demande de proposition (DDP).

1. Les soumissionnaires sont priés de **SUPPRIMER** article 4.4 Tache 4 et article 4.5 Tache 5 de la section 4.0 et les **REMPACER** par ce qui suit:

4.4 Tâche 4

Fournir des documents de formation complets pour les utilisateurs et un séminaire d'instruction en français et anglais. Le séminaire d'instruction sera donné aux utilisateurs (une heure) et au personnel technique responsable de l'entretien (quatre heures).

4.5 Tâche 5

Offrir des documents de formation sur l'entretien direct, des directives écrites et des manuels en français et anglais. Fournir un exemplaire par établissement. Les documents doivent comprendre tous les plans et les diagrammes de câblage.

2. Les soumissionnaires sont priés de **SUPPRIMER** article 6.2 Exigences linguistiques de la section 6.0 Contraintes et le **REMPACER** par ce qui suit:

6.1 Exigences linguistiques

Le SCC a l'obligation de respecter l'esprit et la lettre de la *Loi sur les langues officielles*. Par conséquent, il est impératif que l'entrepreneur s'assure de ce qui suit :

1. Les communications écrites et verbales avec le personnel du SCC au CCC Ogilvy et au CCC Sherbrooke doivent se dérouler en français et anglais;

Solicitation No. - N° de l'invitation
21120-193881/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21120-193881

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
hn472.21120-193881

Buyer ID - Id de l'acheteur
hn472
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

2. Toutes les réunions, les conversations téléphoniques ou les conférences, toute la correspondance par courriel et toutes les autres communications avec le RT doivent avoir lieu en français et anglais;
3. Tous les produits livrables doivent être réalisés en français et anglais.

Tous les produits livrables relatifs à la conception doivent être réalisés en français et anglais.

Toutes les réunions, les conversations téléphoniques ou les conférences, toute la correspondance par courriel et toutes les autres communications avec le RT doivent avoir lieu en français et anglais.

3. Les soumissionnaires sont priés de **SUPPRIMER** article 6.4 Registre de la section 6. Interface et le **REEMPLACER** par ce qui suit:

6.4 Registre

Le système doit enregistrer :

- Toutes les alarmes;
- Tous les accusés de réception d'alarmes;
- Tous les essais;
- Tous les changements d'état; et
- Tous les changements de configuration.

Tous les messages du registre doivent :

- Se présenter dans une forme lisible par l'utilisateur (code ASCII étendu à 8 bits pour prendre en charge le français et anglais);
- Au minimum, comprendre le système, l'incident, l'emplacement et l'horodatage à la seconde près; et
- toutes les données enregistrées doivent être supprimées dans le mois suivant leur deuxième anniversaire.

4. Voir l'**ANNEXE 1** au Modification 003 pour le formulaire d'accès qui doit être rempli et soumis à l'autorité contractante avant la visite du site pour chaque membre du personnel assistant aux visites à CCC Ogilvy et CCC Sherbrooke.

TOUTES LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGÉS

Solicitation No. - N° de l'invitation
21120-193881/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21120-193881

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
hn472.21120-193881

Buyer ID - Id de l'acheteur
hn472
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

ANNEXE 1 DE LA MODIFICATION 003

Voir ci-joint le document PDF « Demande d'accès à un établissement fédéral ».



Demande d'accès à un établissement fédéral

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Nom de famille : _____ Prénom : _____
Date de naissance (AA-MM-JJ) : _____ Sexe : M F
Grandeur : _____ Poids : _____ Yeux : _____ Cheveux : _____
Rue : _____ Ville : _____
Province : _____ Code postale : _____
Numéro de tel. : Maison : (____) _____ Cellulaire : (____) _____

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Avez-vous déjà été reconnu coupable d'une infraction criminelle ou faites-vous l'objet d'accusations en instance ?
Non Oui Si oui, lesquelles ? _____
Connaissez-vous personnellement une personne incarcérée dans un établissement fédéral ou provincial ?
Non Oui Si oui, quel est son nom ? _____
Êtes-vous inscrit sur une liste de visiteur de détenu ou avez-vous déjà visité un détenu ?
Non Oui Si oui, quel est son nom ? _____
Avez-vous effectué une demande d'accès similaire dans les deux dernières années ?
Non Oui Si oui, à quel établissement ? _____
Raison pour laquelle vous désirez avoir accès à un établissement fédéral ? _____

Nom de votre employeur / établissement d'enseignement ? _____
Nom de l'employé responsable de la visite : _____

Énoncé de la loi sur la protection des renseignements personnels

Des renseignements personnels à votre sujet sont recueillis en vertu de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* dans le but d'autoriser votre accès à un établissement fédéral. Ces renseignements sont recueillis sans obligation de votre part et seront conservés dans le Système d'autorisation sécuritaires (SAS) ; néanmoins, si vous vous opposez à toute vérification sécuritaire, les privilèges d'accès vous seront refusés. Les données que vous nous soumettez ne peuvent pas être divulguées à d'autres personnes sans votre consentement, SAUF si la communication est justifiée conformément à l'un des alinéas du paragraphe 8(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. **Tout demandeur qui fournit de faux renseignements pourra se voir refuser en tout temps l'accès à l'établissement. L'établissement se réserve le droit de refuser l'accès au demandeur avant, à l'arrivée ou pendant la visite.**

En la présente, j'autorise le Service correctionnel du Canada à mener toute enquête jugée nécessaire afin d'autoriser mon accès à leur établissement. Je conviens que le Service correctionnel du Canada ne peut être tenu responsable d'un préjudice subi dans le cadre de mes activités sauf si ce préjudice est directement attribuable à la négligence d'un ou de plusieurs employés du Service.

Signature du demandeur : _____ Date : _____

Signature de l'employé responsable de la visite : _____ Date : _____



RÉSERVÉ AU DÉPARTEMENT DE SÉCURITÉ PRÉVENTIVE

Établissement : _____

L'accès à l'établissement est autorisé : Non Oui

Nom de l'Agent de renseignement de sécurité : _____ Date : _____